

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.



10c Friday, 2nd February, 1962.

WINDHOEK

Vrydag, 2 Februarie 1962.

No. 2371

The following Draft Ordinance, which will be introduced during the next Session of the Legislative Assembly, is published for general information.

C. F. MARAIS,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Ontwerpordonnansie, wat gedurende die volgende Sessie van die Wetgewende Vergadering ingedien sal word, word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

CONTENTS

DRAFT ORDINANCE:—

Trespass Draft Ordinance, 1962

INHOUD

Page/Bladsy

ONTWERPORDONNANSIE:—

Ontwerpordonnansie op Oortreding 1962 132

DRAFT ORDINANCE

To prohibit the entry or presence upon land and the entry of or presence in buildings in certain circumstances, and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. (1) Any person who without the permission —

(a) of the lawful occupier of any land or any building or part of a building or of a person authorised by or on behalf of such lawful occupier to give permission; or

(b) of the owner or person in charge of any land or any building or part of a building that is not lawfully occupied by any person,

enters or is upon such land or enters or is in such building or part of a building, shall be guilty of an offence unless he has lawful reason to enter or be upon such land or enter or be in such building or part of a building.

(2) For the purposes of sub-section (1) the expression "lawful occupier" in relation to a building or part of a building does not include a servant of the lawful occupier of the land on which that building is situated.

2. Any person convicted of an offence under section one shall be liable to a fine not exceeding fifty rand or to imprisonment for a period not exceeding three months.

3. The laws set forth in the Schedule are hereby repealed to the extent shown in the third column thereof.

4. This Ordinance shall be called the Trespass Ordinance, 1962.

ONTWERPORDONNANSIE

Om die betreding van, of aanwesigheid op, grond en die binnegaan van, of aanwesigheid in, geboue onder sekere omstandighede te verbied en om voorsiening te maak vir verbandhoudende sake.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. (1) Iemand wat sonder die toestemming —

(a) van die wettige okkupeerder van grond of 'n gebou of deel van 'n gebou, of van iemand wat deur of ten behoeve van, sodanige wettige okkupeerder, gemagtig is om toestemming te gee; of

(b) van die eienaar van, of die persoon wat toesig het oor, grond of 'n gebou of deel van 'n gebou wat nie wettig deur iemand geokkupeer word nie,

sodanige grond betree of daarop is, of sodanige gebou of deel van 'n gebou, binnegaan of daarin is, is aan 'n misdryf skuldig, tensy hy wettige rede het om sodanige grond te betree of daarop te wees, of sodanige gebou of deel van 'n gebou binne te gaan of daarin te wees.

(2) By die toepassing van subartikel (1) sluit die uitdrukking „wettige okkupeerder" met betrekking tot 'n gebou of deel van 'n gebou nie 'n bediende van die wettige okkupeerder van die grond waarop daardie gebou geleë is in nie.

2. Elkeen wat kragtens artikel een aan 'n misdryf skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

3. Die wette in die Bylae vermeld, word hierby herroep in die mate in die derde kolom daarvan aangedui.

4. Hierdie ordonnansie heet die Ordonnansie op Oortreding 1962.

SCHEDULE
Laws Repealed

BYLAE
Herroepe Wette

<i>No. and year of law</i>	<i>Title</i>	<i>Extent of Repeal</i>	<i>No. en jaar van wet</i>	<i>Titel</i>	<i>Mate van herroeping</i>
Proclamation 25 of 1920	Vagrancy Proclamation, 1920	Sections <i>four, five, six and seven</i>	Proklamasie 25 van 1920	Landlopers Proklamatie, 1920	Artikels <i>vier, vyf, ses en sewe</i>
Proclamation 27 of 1920	Police Offences Proclamation, 1920	Sub-section (12) of section <i>eight</i> and sub-section (3) of section <i>nine</i>	Proklamasie 27 van 1920	Politie Overtredingen Proklamatie, 1920	Subartikel (12) van artikel <i>agt</i> en subartikel (3) van artikel <i>nege</i>
Ordinance 11 of 1954	General Laws Amendment Ordinance, 1954	Section <i>three</i>	Ordonnansie 11 van 1954	Algemene Regswysigings-ordonnansie, 1954	Artikel <i>drie</i>